

Mehrsprachiges Infoblatt zur Befragung "Älterwerden in Ludwigsburg – Generation 50 plus"

Your opinion is important to us! In the future, the number of older people and their share in the total population will increase. In order to address the future needs of our inhabitants, the city administration of Ludwigsburg performs this survey. Your personal opinion and your expectations on aging are therefore very important. This survey among inhabitants will provide important clues for urban development, for housing development and future direction to the city administration.

You were (randomly) selected to participate in the survey. **This participation in the survey is voluntary.** In order to get representative results, it is important that you as the addressed person fill the questionnaire **personally**. Your information will be evaluated anonymously according to the strict rules of data protection.

Please fill in the questionnaire only once, either online or in writing, **until 08 March 2015**. Entry tickets to Blühendes Barock will be raffled off among the participants of the survey.

If you need language assistance for completing the questionnaire, or if you have any other questions about the survey, please feel free to contact us. We will, if possible, arrange appropriate support for the translation of particular questions. If you want to take advantage of this support, please contact Frau Ebert till February 25, 2015 (Tel.: 910-3638 or via eMail.: l.ebert@ludwigsburg.de).

Η γνώμη σας είναι σημαντική! Στο προσεχές μέλλον θα αυξηθεί ο αριθμός των ηλικιωμένων ανθρώπων και με αυτό θα αυξηθεί και το ποσοστό των ηλικιωμένων σε όλο τον πληθυσμό. Για την καλύτερη εξυπηρέτηση των αναγκών των συμπολιτών μας, εκδίδεται αυτό το ερωτηματολόγιο. Η προσωπική σας γνώμη, καθώς και οι απόψεις σας για το στάδιο της τρίτης ηλικίας είναι προς αυτό σημαντικές.

Αυτό το ερωτηματολόγιο θα δώσει σημαντικά στοιχεία για την εξέλιξη της πόλης, για την εξέλιξη της κατάστασης κατοικίας και για την μελλοντική κατεύθυνση της διοίκησης της πόλης μας.

Επιλεχθήκατε (τυχαία) για την απάντηση του συγκεκριμένου ερωτηματολογίου. Η συμμετοχή σε αυτό είναι εθελοντική. Για να είναι τα αποτελέσματα έγκυρα, είναι σημαντικό να συμπληρώσει το ερωτηματολόγιο μόνο το άτομο, στο οποίο έχει σταλεί προσωπικά. Τα στοιχεία σας θα αναλυθούν τηρώντας πάντα τους κανόνες περί προσωπικών δεδομένων και ανώνυμα.

Παρακαλείσθε να συμπληρώσετε το ερωτηματολόγιο μία φορά, είτε online είτε γραπτώς, έως τις 08. Μαρτίου 2015. Οι συμμετέχοντες σε αυτό θα λάβουν μέρος σε κλήρωση με δώρο εισιτήρια για τον κήπο του παλατιού (Blühendes Barock).

Εάν χρειαστείτε για την συμπλήρωση του ερωτηματολογίου βοήθεια ή εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με αυτό, μπορείτε να απευθυνθείτε σε εμάς. Θα σας παράσχουμε τότε, εάν δυνατόν, βοήθεια στην μετάφραση ορισμένων ερωτήσεων του ερωτηματολογίου. Εάν επιθυμείτε την βοήθειά μας, ενημερώστε έως τις 25. Φεβρουαρίου 2015 την κυρία Ebert (τηλέφωνο: 910-3638 ή στο email l.ebert@ludwigsburg.de).

Nama je vaše mišljenje važno! Broj starijih ljudi i njihov udio na čitavom stanovništvu će u budućnosti porasti. Iz tog razloga želi grad Ludwigsburg znati koje zahtjeve imaju naši građani na grad. Vaše lično mišljenje i vaše predodžbe o razvoju stambenih problema i budući razvoj gradske uprave dati će nam važne upute.

Vi ste (slučajno) izabrani da učestvujete na tom raspitivanju. **Sudjelovanje na raspitivanju je dobrovoljno.** Da bi rezultati bili reprezentativni, važno je, da vi taj upitnik **vlastoručno** ispunite. Podatci će se povjerljivo obraditi.

Molimo vas, upitnik samo jedanput ispuniti online ili pismeno, **do 8.3.2015**. Među svim pismima izvući će se dobitnici ulaznica za Blühende Barock. Ako trebate pomoć za ispunjavanje ovog upitnika, ili imate drugih pitanja, možete se rado obratiti na nas. Mi ćemo prema mogućnosti, organizirati odgovarajuću pomoć. Ako hoćete da vam se pomogne, javite se do 25.2.2015 kod gospodje Ebert (Tel. 910-3638 ili l.ebert@ludwigsburg.de).

Votre opinion nous intéresse! Dans l'avenir, le nombre des seniors et leur proportion par rapport à l'ensemble de la population va augmenter. Afin de pouvoir répondre aux besoins futurs de ses habitants, la municipalité de Ludwigsburg mène la présente enquête. Votre opinion et vos conceptions de la vieillesse sont pour cela très importants. L'objectif de cette enquête est de fournir des indices pour le développement de la ville, de l'habitat et de l'orientation future de l'administration municipale.

Vous avez été choisi au hasard pour participer à l'enquête. **La participation à ce sondage est volontaire.** Afin que les résultats soient représentatifs, il est cependant important, que ce soit vous **personnellement** qui complétiez le questionnaire. Vos données seront exploitées de façon anonyme et conformément à la réglementation très stricte sur la protection des données.

Nous vous remercions de remplir le questionnaire, soit sous forme papier, soit en ligne, **jusqu'au 8 mars 2015.** Merci de ne participer qu'une seule fois. Tous les participants prendront part au tirage au sort de billets d'entrée pour le Blühendes Barock.

Si vous avez besoin d'aide linguistique pour remplir le questionnaire ou si vous avez des questions concernant l'enquête, vous pouvez prendre contact avec nos services. Nous pourrions, dans la mesure du possible, organiser une aide pour la traduction de certaines questions. Si vous souhaitez avoir recours à ce service, merci d'en faire la demande jusqu'au 25.02.2015 auprès de Madame Ebert (Tel 910-3638 ou l.ebert@ludwigsburg.de).

Vogliamo conoscere la Sua opinione! In un prossimo futuro il numero e la percentuale degli abitanti appartenenti alla terza età sono destinati ad aumentare. Per prepararsi a rispondere meglio alle future richieste ed esigenze dei cittadini l'amministrazione comunale intende organizzare un sondaggio. Riteniamo importante conoscere la Sua personale opinione e le Sue aspettative sul tema terza età. Questo sondaggio ci servirà per pianificare lo sviluppo futuro della città, soprattutto riguardo temi come l'abitare e le prestazioni future dei servizi amministrativi.

Il suo nominativo è stato (casualmente) scelto per partecipare a questo sondaggio. **La partecipazione è volontaria.** Affinché i risultati siano validi e corretti è necessario che sia Lei **personalmente** a compilare il modulo del sondaggio.

I Suoi dati verranno trattati confidenzialmente e anonimizzati secondo la norma sulla privacy.

La preghiamo di compilare il modulo una sola volta o per iscritto o online, **entro il 8 marzo 2015.** Tra tutti i partecipanti verranno estratti dei premi in forma di biglietti gratuiti per l'ingresso al Blühendes Barock.

Se nel compilare il modulo avesse difficoltà linguistiche o altre domande può rivolgersi a noi. Se possibile provvederemo a procurarle la traduzione di singole domande. Se ritiene di aver bisogno del nostro supporto si metta in contatto entro il 25 febbraio con la Signora Ebert (Tel.: 910-3638 oppure per E-Mail: l.ebert@ludwigsburg.de)

Sizin fikriniz bizim için önemli. Gelecekte yaşlı insanların sayıları ve toplam nüfustaki oranları hissedilir derecede artacaktır. Ludwigsburg şehir idaresi gelecekte insanların ihtiyaçlarına cevap verebilmek için bu anketi yapıyor. Yaşlanma ile ilgili sizin kişisel görüş ve fikirleriniz bizim için çok önemli. Sizle yapılan bu anket bize kentsel, konutsal ve şehir idaresinde yapılacak gelişim (değişim) için önemli ip uçları verecektir.

Siz tesadüfen bu anket için seçildiniz. **Ankete katılmak mecburiyetinde değilsiniz.** Sonucun gerçek durumu yansıtabilmesi için seçilen kişi olarak sizin kendinizin sorulara cevap vermeniz لازم. Verdiğiniz cevaplar kişisel veri koruma kanununa uygun olarak kesinlikle gizli kalacak şekilde değerlendirilecektir. Lütfen anket sorularını kağıt veya online (internetten) olarak sadece bir defa ve **8 mart** tarihine kadar cevaplandırın. Katılanlar arasında Ludwigsburg sarayı Blühende Barock için giriş kartları çekilişi yapılacak. Soruları cevaplamakta dil sorunu veya soracağınız başka sorularınız varsa çekinmeden bize müracaat edebilirsiniz. Eğer şartlar el verirse tek tek sorularınıza tercüme yardımı sağlamaya çalışacağız. Bu yardıma ihtiyacınız varsa lütfen 25 şubata kadar bayan Ebert ile 910 - 3638 telefon numarasıyla veya l.ebert@ludwigsburg.de mail adresi üzerinden ilişkiye geçin.